

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 33:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Również gdy mówię do bezbożnego: Na pewno umrzesz, a on odwróci się od swojego grzechu, będzie czynić prawo i sprawiedliwość,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Podobnie gdy mówię do bezbożnego: Ty na pewno umrzesz — on jednak odwróci się od swojego grzechu, zacznie stosować prawo i żyć sprawiedliwie,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A jeśli powiem bezbożnemu: Na pewno umrzesz, a on odwróci się od swego grzechu i uczyni to, co prawe i sprawiedliwe;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zasię, rzekęli niepobożnemu: Śmiercią umrzesz, a onby się odwrócił od grzechu swego, i czyniłby sąd i sprawiedliwość,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Lecz jeśli rzekę niezbożnemu: Śmiercią umrzesz! a będzie pokutę czynił z grzechu swego,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A kiedy powiem do występnego: Z pewnością umrzesz, on zaś odwróci się od swego grzechu i zacznie postępować według prawa i sprawiedliwości:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz gdy mówię do bezbożnego: Na pewno umrzesz, a on odwróci się od swojego grzechu, będzie wypełniał prawo i sprawiedliwość,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy powiem bezbożnemu: Na pewno umrzesz; a on odwróci się od swego grzechu i będzie czynił prawo i sprawiedliwość,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeśli powiem bezbożnemu: Na pewno umrzesz, a on porzuci swój grzech i będzie przestrzegał prawa i sprawiedliwości,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdy powiem grzesznikowi: "Na pewno umrzesz", on zaś odwróci się od swego grzechu i będzie pełnił prawo i sprawiedliwość,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І коли Я скажу безбожному: Смертю помреш, і він відвернеться від свого гріха і зробить суд і праведність,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A kiedy powiem do niegodziwca: Poniesiesz śmierć! A on się nawróci ze swego grzechu, pełniąc prawo i sprawiedliwość
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	" 'A gdy powiem niegodziwemu: "Na pewno umrzesz", a on zawraca od swego grzechu i przestrzega sprawiedliwości oraz prawości,